
香港義務工作研討會

義務工作的經濟和社會價值

報 告



義務工作發展局

2002年11月

目錄

前 言	P.2
-----	-----

歡迎辭	P.3
-----	-----

義務工作發展局主席李澤培OBE太平紳士

獻辭及開幕辭

聯合國義工計劃執行統籌莎朗女士 (請參閱英文版第4頁)

聯合國開發計劃署駐華代表萊特娜女士 (請參閱英文版第5頁)

民政事務局局长何志平太平紳士	P.4
----------------	-----

「市民對義務工作意見研究」結果撮要	P.5
-------------------	-----

香港大學民意研究計劃主任鍾庭耀博士

講 辭

義務工作的量度 (請參閱英文版第9-12頁)

聯合國義工計劃北美洲總監雷羅博先生

從經濟角度看義務工作	P.6
------------	-----

香港嶺南大學公共政策研究中心主任何灝生教授

出於關懷：香港人的無償社會參與	P.8
-----------------	-----

香港中文大學社會學系呂大樂教授

分組討論報告	P.10
--------	------

第一組：加強市民參與和推動義務工作

第二組：拓展義務工作的範疇和義工的貢獻

第三組：增強各界伙伴合作、連繫及資源支援以發展義務工作

總 結	P.12
-----	------

義務工作發展局主席李澤培OBE太平紳士

程 序	P.22
-----	------

主講嘉賓簡歷	P.23
--------	------

歡迎辭

義務工作發展局主席 李澤培OBE太平紳士



我們很榮幸得到民政事務局局长何志平太平紳士、聯合國義工計劃北美洲總監雷羅博先生和聯合國開發計劃署駐華副代表田中敏裕先生百忙中抽空出席主持開幕。我謹代表義務工作發展局和在座各位，向他們衷心致謝。

研討會的參加者有義務工作的領導、管理和推動人員，政府及非政府組織，社區服務和工商界人士，義工和服務使用者等，更有來自內地和澳門的義工組織，我們歡迎大家的參與。

今天出席的主禮嘉賓和各位的踴躍參加，可見證義務工作和義工的角色獲得相當的重視。義工局認為義務工作在香港社會的演進過程中，可以發揮更大的力量。所以我們響應去年香港國際義工年策導委員會的號召，進行義務工作的研究。國際義工年策導委員會由社會各階層組成，包括政府部門、專業團體、社會服務組織、商會和義工局。因為只有了解現況後，方能對未來有所計劃；亦希望這項研究，令義務工作的發展獲得社會更大的認同。義工局在這方面，應該要作出努力。我們的抱負是透過推廣及發展持續性的義工服務，致力締造一個文明和關懷的社群，而承擔樞紐角色。所以我們要探討怎樣可以令更多人參與義務工作？怎樣可以增加義工的貢獻？義工局應如何和各界加緊合作？才達到剛才說的抱負。

在今天的研討會裏，大家不但可以了解目前本港義工服務的概況，更有多位專家就社會、經濟、公共政策和服務等方面，提出自己的心得。同樣重要的是，大家不要錯過這個難得的機會，交流意見，分享經驗，為義務工作的未來發展探討策略，奠下基石。

義務工作發展局見證了香港過去32年義務工作活動的發展，它的服務亦隨社會的情況而演變，義工人數不斷上升，正好說明我們更要努力。我們願和各界合作建立夥伴關係，提供增值和優質的義工服務，促進社會的和諧，加強市民互相關懷和參與社會事務的精神，使香港成為一個仁善的亞洲國際大都會。

前言

為響應及慶祝2001國際義工年，香港國際義工年策導委員會於2001年發起對義務工作進行研究，義務工作發展局遂委託香港大學民意研究計劃進行一項「市民對義務工作的意見研究」。並於2002年11月9日舉行「香港義務工作研討會」作為上述研究的跟進活動。



該項義務工作的研究在香港實屬首次。「香港義務工作研討會」的目的是與社會各界分享研究結果，量化義務工作的貢獻，並從經濟及社會角度探索義務工作的疆界，尋找未來義務工作的發展策略。

200多位來自政府、非政府組織、社會服務、教育、衛生及福利、工商、專業及其他界別的代表參加了研討會。更有內地及澳門的義工組織的代表出席。

本局承蒙民政事務局局长何志平太平紳士，代表聯合國義工計劃執行統籌莎朗女士的北美洲總監雷羅博先生，代表聯合國開發計劃署駐華代表萊特娜女士的副代表田中敏裕先生及義務工作發展局主席李澤培OBE太平紳士主持開幕，深表感謝。

本局更特別多謝嘉賓講者：鍾庭耀博士、雷羅博先生、何灝生教授和呂大樂教授，主持謝志峰先生，以及分組討論組長及匯報員的鼎力支持及協助。

此外，本局謹此感謝力寶集團及新鴻金融集團贊助「市民對義務工作的意見研究」，香港大學民意研究計劃進行研究，博藝集團協助研討會的製作和宣傳，李澤培OBE太平紳士贊助研討會，及特藝印務有限公司印刷此報告，特此鳴謝。

此報告匯集了研討會的資料、講辭、討論及總結等，謹此獻給讀者參考賜評。有關資料亦登載於義務工作發展局的網址<http://www.avso.org.hk>。

「市民對義務工作意見研究」結果撮要

香港大學民意研究計劃主任
鍾庭耀博士

2001年為國際義工年，為了更全面掌握香港市民參與義務工作的狀況，義務工作發展局委托香港大學民意研究計劃進行一項有關義務工作的獨立研究，以了解市民參與義務工作的動機和經驗、義務工作對社會的貢獻和價值、及發展義務工作的助力和障礙等。是次研究分三個階段進行，分別是市民意見定量調查、受惠機構定量調查、以及焦點小組定質研究。



第一階段的研究於2001年9月28日至10月5日進行，以電話隨機抽樣訪問了1,555名十五歲或以上操粵語的香港居民。結果顯示約四份一(22%)被訪者曾參與有組織的義務工作(捐獻除外)，超過半數(55%)曾經參與非組織性的義務工作，即未經策劃的自發性助人行為。綜合而言，有超過六成普羅大眾曾經參與有組織或非組織性的義務工作。調查顯示，於過去12個月曾經參與有組織義工服務的受訪者，每人全年平均提供35小時服務，自我估計的經濟價值平均為每小時76港元；曾經提供非組織義工服務的受訪者，每人全年平均服務22小時，自我估計的經濟價值則平均為每小時32港元。

另外，逾八成(83%)義工稱將於未來繼續參加義務工作，主要出發點是「幫忙別人(72%)」。從未參加任何義務工作的人士則認為「沒有時間」是主要障礙(64%)。至於改善方法，則不少人建議「改善社會經濟(12%)」及「投放更多資源(8%)」。最後，逾半數被訪者(56%)形容義務工作者在香港社會受到尊重。

第二階段的研究於2001年10月24日至11月5日進行，訪問對象為受惠機構的代表，合共204人。結果顯示每間接受義工服務的機構於過去一年平均任用237名義工，每位義工平均服務了25小時，主要從事「康樂服務」。被訪者一般對提供義工機構的服務表示滿意，更有超過八成(86%)對義工表現感到滿意。實際上，差不多所有被訪者(99%)都謂他們會繼續任用或考慮任用義工。此外，認為目前政府的政策及香港的社會文化對義務工作的發展具鼓勵作用者各佔六成左右(58%和57%)。

根據受惠機構代表的意見，發展本地義務工作的最大障礙為「欠缺資源」，兩成(20%)建議投放更多資源以作改善。另外，超過三成(32%)被訪者認為最好由政府支持發展本地義務工作，亦有超過四份一(28%)表示非政府機構應負起有關責任，而多於一成被訪者(11%)則認為市民自己同樣應有責任。最後，大部份代表(72%)都認為義工在香港的地位是受到尊重。

第三階段的研究為兩場焦點小組討論，分別是義務工作者組別和受惠機構代表組別。綜合義務工作者的意見，大多數參與者認為個人動機是參與義務工作的主因。因此，機構應多了解每一位義工的需要及期望才分派工作，及清楚講解工作的性質；若能在服務過後和義工共同進行檢討則更加理想。適當的訓練對組織義工服務的機構及義工本人都十分重要，而政府亦要加強公民教育以灌輸義務工作的正確價值觀念。

至於受惠機構代表的意見方面，大部份代表承認經常因為協調活動的籌備時間不足，而導致義工不足和行政困難的問題。給予義工定期的訓練，或少許福利，均能吸引更多人士參與義務工作，及維持他們長期的參與。另一方面，代表建議提供義工機構應建立有系統的資料庫，方便檢索所需資料。最後，代表認為學校是推動義務工作的極好基地，政府應投放更多資源發展本地的義務工作，並進行更多相關研究，以便全面掌握實況，朝著清晰的目標和方向繼續發展。

綜合各階段的研究結果，香港市民參與各類義務工作的人數可謂不少，而義工的地位亦普遍受到尊重。從長遠發展的角度來看，投放資源，推廣公民教育，增加培訓，以至加強義工與服務機構的相互溝通，都是重點考慮因素。

開幕辭

香港特別行政區政府
民政事務局長何志平太平紳士



我好高興接受義務工作發展局的邀請，為這次研討會致開幕詞。這次研討會，可以聽到各位香港學者和海外代表發表有關義務工作的高見，以及探討民意調查的結果，這是一次學術的分享，也是關懷的分享。

我小時候在香港，便聽到香港電視轉播慈善團體的籌款運動，裏面總會提到一句簡單的口號，就是「有錢出錢、有力出力」。我那個時候總覺得這句口號有點問題，有錢的捐錢，有力的出力，但是不等於有錢的人不會同時付出時間，參與義務工作。

其實，隨著過去香港的經濟發展和社會富裕，參與義務工作的人愈來愈多，市民有錢之後，更加願意出力。參與義務工作的人也從過去一次性的，響應呼籲的參與，轉為恆常性的參與，在義務活動之中關懷別人、認識朋友，甚至培養自己的興趣和辦事能力。而順應這個趨勢，香港義務工作發展局，一個為培養義工和交流義工資訊的組織，亦都應運而生，而且蓬勃發展。

參與義務工作，由民間組織來承擔某些社會互助功能，除了是香港的社會傳統之外，也是中國的傳統。在明清時代，因為手工業和貿易的成長，中國類似近代的城市開始發展，那時候有很多商人和紳士信奉王陽明宣講的「致良知」和「知行合一」思想，親自實踐仁愛精神，組織慈善團體，居民之間也有互助組織，有些叫慈善社、香會、善堂，移民之間互助組織叫會館、同鄉會。香港早期的移民社會，也有很多這類傳統的互助組織，以助人為本，但是當時參與的人大多數都是因為有宗親、世系、社區、傳統宗教或西洋教會的聯繫，才參與這些組織。逐漸地，社會服務團體也更專業化，跨越了地區和血緣關係，成為服務社會大眾的組織，服務的形式也愈來愈豐富，參與的人開始感受到義務工作對自己的益處，可以擴闊視野，獲得樂趣。在那個時候開始，我在香港便聽見一些新的口號，就是「助人為快樂之本」、「施比受更有福」。

從簡單的「有錢出錢、有力出力」到「助人為快樂之本」、「施比受更有福」，我們見證了香港的進步，這個進步，建基於傳統的行善積德觀念，西方教會和志願團體的普世救濟精神，發展為互相關懷、互相提攜、互相發展。香港社會在這方面的進步，揉合了中國和西方傳統，又加入現代社會元素，值得我們記取，值得我們珍惜。

我們的世界，經過幾十年的和平之後，最近不論在國際間，或者在本地社會，都出現一些仇恨和紛爭，出現一些令人哀傷的事件，具體的我不想講了。我只是想講，仇恨不會被仇恨打敗，但是仇恨會因為關愛而化解。世界在這個時候，香港在這個時候，需要更多的關懷和愛護。我很謙虛的希望，大家在今日的研討會裏，藉著分享國際經驗、本地學術成果和理性討論，能夠引起更多的關懷、更多的參與，達到「知行合一」。

從經濟角度看義務工作

香港嶺南大學公共政策研究中心主任
何灝生教授

是次市民對義務工作意見調查中，不少人就反映了政府應投放更多資源及培養做義務工作的社會氣氛的意見。不少人也認為現時社會經濟差打擊了市民參與做義務工作的興趣和能力。是次意見調查中，有問及對義工價值的估計，有組織義工服務的平均價值約為每小時76元，非組織義工服務為每小時32元。我可以肯定，志願工作對社會的價值，遠不止此。

我認為為了鼓勵義務工作，政府可以做兩件事。其一是投放資源和人手支援義務工作，並從基礎設施上和政策上配合義務工作的需要。譬如政府可以為義工提供場地，或協助義工宣傳他們的工作，或給他們所需的訊息以便推行工作。其二是實際參與義務工作人士熱衷的工作。政府毋須顧慮它的參與會減少義務工作人士的熱忱。相反，政府的參與會肯定義務工作者的貢獻，鼓勵更多人參與義務工作。

政府有需要肯定義務工作者的貢獻。這肯定不一定是讚美的言辭或獎章。實際的行動，實際的資源投入，實際的政策，象徵真正的認同和賞識。對於提高社群的凝聚力，這是十分重要的。



華語中「義務工作」文字所指的是沒有收取報酬的工作。比較之下，英語中「voluntary work」文字中卻沒有這個意思，而是指自發的、非被迫的工作，內文中沒有註明不收報酬。

然而，在日常用語，義務工作也好，voluntary work也好，我們談到義務工作，通常指自發性為別人服務而不收取報酬的工作。因此，「社會服務令」下，法庭要求要做的社會服務不是義務工作；領取綜援人士一星期要做一趟的社區工作也不是我們所說的義務工作。主婦無償地為家人工作，由於受惠的人與她有家庭關係，也不是義務工作。

這正正就是義務工作的特色：它既是自發的、也是不問報酬的；再者它是為跟自己毫不相干的人而付出的。

為什麼會有人做這樣的工作？政府該怎樣看待這樣的工作？

一般人的印象中，經濟學者通常假設人類行為的出發點是自己的利益。然而事實是經濟學者肯定人類行為中有以「利他」為出發點的。當有人認為服務他人是一件有價值的事，他會不惜奉獻自己的時間氣力去當自己認為義不容辭的工作。

經濟學者同時有「利己」和「利他」的想法，可有矛盾？

關鍵是所謂利己，經濟學者指的是自己認為有益有價值的事情，它包括了利他和愛人的行為。義務工作吸引了不少熱心人士，就是因為世界上（特別是香港）有很多熱心人士。對他們而言，協助他人是最自然不過的事情。

由於義務工作就是愛的一種體現，它有利於社會的凝聚力和社區的建立。受惠的人因它而感覺到社群的可貴；目睹有人無償付出為別人服務的人感覺到社群的真正意義。喜歡作為這樣的社群的一份子是人的天性。義務工作創造了為公忘私的社會心理，促進了社群的生命。

雖然義務工作涉及犧牲個人的時間和精力，它對義工本身卻是有價值的。看到別人痛苦得以減輕、與家人團聚，或比前更能自我照顧，或有更佳的教育機會，心中充滿安慰。目睹別的義工同樣起勁地與別人分享他們對生命的熱誠，心中感到快慰。

然而，儘管義工心裡獲得喜悅，可算是一種收穫，它的維持和發揚卻是有賴社會人士和政府的支持。政府必須為義務工作提供配套上的支援，特別是為志願機構提供足夠的協助。最重要的一點，是政府絕對不可以因志願機構和義務工作的前進一步便自己後退一步。

原則上，由於義務工作為社會帶來的效益，政府有必要為志願機構和義務工作人士承擔部份志願服務的成本。目的是希望每種義務工作的量都可以發展到社會邊際成本和社會邊際效益相等的水平。

出於關懷：香港人的無償社會參與

香港中文大學社會學系
呂大樂教授

愈多香港人——特別是年青一代——積極投入社會服務，願意擔當義務工作，那跟他們對香港產生歸屬感不無關係。我想說的是，首先現時我們所見到香港人毫不計較地參與義務工作的情況，其實是要通過一個過程，然後才有今天的成績。再者，對社會產生歸屬感是推動市民大眾參與義務工作的一個重要元素。

但上述兩點，還只不過是社會結構與制度的背景因素。在推動香港市民參與義務工作的一個重要中介因素，是本地的志願團體。它們的影響包括幾個不同方面。一是它們長期在港所推行的各種社會服務，幫助了不少人面對和渡過困境。這裏相關的，不單只是不少香港市民亦曾受惠，接受過它們所提供的福利與服務。更重要的是，在接觸這些志願團體的工作人員與義工的過程中間，他們有機會瞭解到志願服務的貢獻與價值。志願團體通過實際的工作去體現社會關懷與義務工作的價值，其實貢獻良多。認同及重視這些工作與服務的價值，往往是在一個潛移默化的過程中所發生。

二是這些志願團體都能夠在市民中間建立信任，令他們相信參與志願團體所籌辦的各種活動的過程中可以真真正正的幫助到那些有需要的人。這一種信任的存在對推動及發展義務工作甚有幫助。事實上，如果沒有這一種信任的存在，我們根本就沒可能見到香港人在一些公益活動中一呼百應、齊心協力的表現。而有一些團體只須作出公開呼籲，在公眾地點擺放收集箱，而可以籌得善款或所需物資，這亦多少說明了市民對它們的信任與支持。

我在前面提過香港人的文化取向。我特別點出了香港人傾向於低調參與社會，並且強調要實際助人的特點。這跟上一段所講志願團體的角色是有相連的地方。能夠取得香港人信任的志願團體，除了實際工作及服務能幫助有需要的人之外，其使命和所代表的價值，也需要得到認同。這裏所講的使命和價值不一定要很複雜的哲理。事實上，簡單但出於對人關懷的人道主義精神或宗教信仰，往往比長篇大論的道理更能感動群眾，令他們願意出錢出力，付出時間與精神，共襄善舉。向來不喜歡自吹自擂、空口講白話的香港人，實際上很尊重那些長期參與、實幹做事、能真正服務群眾的個人和團體。對於宗旨明確、腳踏實地的志願團體，一般市民都樂於贊助、支持。

進一步推動義務工作

志願團體在推動義務工作的問題上可扮演一個關鍵的角色。它們是中介團體，在個人與社會之間發揮橋樑的作用。它們的角色包括這幾方面：一是普遍的、廣泛的發動群眾。正如上文所說，在香港人低調參與社會的文化環境底下，志願團體的使命與價值反而成為了群眾所認同的一些終極關懷。一些志願團體所產生的影響力，其實是來自這些無形的價值力量。二是它們為個人參與義務工作提供了一個社會網絡與群體的環境。一個人是較少會單獨地參與義務工作的；一般情況下，市民都是與朋友或其他「參考社群」成員一起參與的。這種來自朋輩友好的支持與呼應，對招攬新的義工尤其重要。第三是志願團體在組織具體的社會服務和安排義工參與上，擔當組織者的角色。

要進一步推動義務工作的發展，我們應該加強志願團體的角色與功能。而要志願團體做好這方面的工作，我們需要做的並不是引入競爭或者應用某些誘因來激發它們的動力，更不是鼓勵它們爭取一些量化的指標，以便取得更多的組織資源。要提高香港志願團體工作的水平，不是要將它們改為企業經營，而是要求它好好的實踐其使命與理想。要做到這一點，志願團體都應該重視其組織治理的狀況，保證有著高度的透明度，讓市民知道它們誠實可靠。繼續強化市民的信任，是志願團體的一大重要任務。與此同時，志願團體亦應重視其使命、理想和價值。到最後，最能感動群眾的，正是內化於平常工作與服務的助人信念。畢竟，市民無論參與有組織的還是沒有組織的義務工作，其實是出於對人的關懷。



導言：雙重性格？

無論在嚴肅的學術研究報告或輕鬆的消閒讀本裏，我們經常都可以讀到這一類對香港人的集體性格的描寫——自私、冷漠、功利、怕事、不關心社會。在一般人心目之中，香港人不能算是良好的公民。香港人太實際、功利，考慮問題往往只顧自身或家人的利益，少有照顧社會上其他人的需要。他們害怕與其他人發生磨擦、衝突，對周邊發生的事情，總是抱著聞事莫理的心態。

但在實際生活的經驗中，我們又經常可以見到好些活生生的例子，表現出香港人積極參與、當仁不讓的一面。或者香港人對某類政治（特別是權力的爭奪）表現得冷感消極、不聞不問，但在建立民間團體——由街坊組織、慈善團體、互助組織、到社會服務團體——方面則於過去百多年來一貫活躍、積極。又或者平時香港人會給人一種功利、貪圖小便宜的感覺，令人覺得他們事事計算個人利益，少有為他人著想。可是，每逢本地、大陸內地、甚至世界上其他國家發生天然災害，需要援助的時候，香港人又會一呼百應，慷慨解囊，伸手助人。說香港人對公益反應冷淡、自私自利，又好像說不過去。

我想說的是，香港人並不是一些描述中（至少在參與社會公益方面）的「醜陋」。事實上，在香港民間的庶民文化之中，有情有義乃一受到尊重和重視的個人質素。雖然大多數香港人都講做人要醒目，在社會上行走時著重明哲保身，少有路見不平，拔刀相助，但他們卻絕非缺乏同情心，眼見別人陷於苦難，而不引手救之輩。香港人不太喜歡講大道理，一般人用「說教」一詞時，包含一種貶意。在一些涉及道德價值、終極關懷的問題上，香港人喜歡低調，認為做比較講來得重要。表面上看似是一種雙重性格的狀況，實際上是香港人那種認為仗義每多屠狗輩的想法的反映。

志願團體與信任

義務工作是一種助人的行為。它的對象往往都不是參與者直接認識的群體或個人。可以這樣說，參與義務工作的人都是為一些陌生人提供服務，而前者一般均沒有想過回報的問題（但當然這不排除一些人是基於善有善報的想法而參與）。有組織的義務工作較諸一些自發的、沒有組織的助人行為在投入的程度稍高的要求，因為工作的時間、持續性與性質都會有所不同。但與照顧家人或朋友作比較，義務工作所涉及的範圍則可能略為狹窄，在感情方面的投入亦較輕。

今次調查顯示，有百分之二十二點四的受訪者曾參與有組織的義務工作。至於曾參與沒有組織的義務工作者，則佔總受訪人士中的百分之五十五點三。對於上述數據，暫難評定香港人在參與義務工作上屬偏高還是偏低。要回答這個問題，相信需要進行更有系統的比較研究方可。而將來要做這類比較研究，亦須特別注意到香港作為一個高度城市化的地方、人口密度高、人口流動高、政府一向較少直接到民間發動社會、社區參與等各種特點，以選擇適當的對象作比較。

我認為無論上述的參與率是否叫人特別滿意，在理解香港人參與義務工作的情況時，我們都應該注意到香港社會的背景。在二零零二年的今天，我們在談論香港人應否有更多的社會參與，承擔更多的義工服務，會覺得是義不容辭，理所當然的。但從香港社會的歷史發展的角度來看，我們會留意到在六十年代，每當遇上風災雨災，香港都需要海外救援機構的幫忙，運來大量救災物資。面對天然災害，香港社會有條件自救及到後期救人，都是七十年代以後的事。同樣，捐血救人也不是一開始便有足夠的本地人願意無償獻血。曾幾何時，血液的主要來源，乃來自駐港英軍和過港的外國軍人。本地華人——特別是年青學生——成為主要血源，也是到了七十年代才出現的轉變。上述例子除了說明香港在經濟、社會條件的變化外，還提醒我們一個事實：香港曾經是一個移民社會，而各家自掃門前雪是一種常見的市民生活態度。後來愈來愈

分組討論報告

第三組：增強各界伙伴合作、連繫及資源支援以發展義務工作

組長：陳家康先生

匯報員：曾福怡女士

政府/非政府機構/團體在推動義務工作的角色

- 政府、民間團體和市民應肩負同等重要的角色
- 政府的角色應帶動發展方向，如義工運動的推動能塑造環境和發動社會氣氛，來鼓勵大眾市民的參與，而非政府機構亦須同步配合響應
- 政府須增撥充足資源支援義工團體，以協助服務的有效發展
- 可協調各政府部門齊心合作推動，如負責社會福利、醫療、教育、民政事務、公共設施、房屋和經濟事務等不同部門也可作出支援
- 可容許社會不同層面和界別人士的參與，不論其組織大小或義工人數多寡，也可作不同渠道的參與和推動
- 對義務工作發展局的角色，期望能從較高層次的帶動和協調，擔任開拓、深化和發展等先導性的角色

開拓發展義務工作資源

- 期望從教育層面增撥資源和支援，多開拓服務機會讓學生、教師和家長參與，更希望層面能拓展至小學及幼稚園，自小培育公民意識和責任心
- 在教育課程編排方面，希望能將義務工作概念和實踐納入課程內容作教授
- 應加強渠道鼓勵各界參與和推動，如地區組織、宗教團體、工會等，積極塑造樂於助人的社會文化意識
- 須加強義工的培訓和善用義工的專才，提高義工服務的質素
- 須具創意觸覺，釐定社會對義工的需求和義工參與的價值

第一組：加強市民參與和推動義務工作

組長：歐陽家裕先生

匯報員：江惠蓮女士

鼓勵義工參與的方法

- 開拓有組織義工服務機會
- 增加義工培訓的機會
- 擴大服務機會的範疇

宣傳及推廣的重點

- 建立更多宣傳渠道
- 個人，學校，傳媒，宗教團體，專業團體，互聯網
- 傳播義務工作訊息
- 讓社會人士了解義務工作

宣傳及推廣策略

- 培養公民意識：塑造社會關懷互助取向，建立價值觀，
- 吸納支持參與：加強義工團體與角色
- 建立跨部門及界別的合作，合適分配資源

影響動機的元素

- 認同和重視：加強義工團體角色及功能，朋輩支持
- 內化信念及體驗：積極發揚義工精神，鼓勵參與
- 嘉許義工的參與

第二組：拓展義務工作的範疇和義工的貢獻

組長：謝文佳先生

匯報員：吳偉明先生

開拓義工服務範疇

- 應設計不同類別及層面的義工服務
- 社會充滿不同類型的服務機會，但必須有足夠的支援系統來推動和開拓
- 義務工作是日常生活的一部份，可由家長教育開始，亦可以從鄰舍層面作推動
- 可開拓富創意及具意義的服務，例如：為南亞裔、印巴籍人士提供服務，教育市民接納這批人士；亦可將市民的興趣活動與義工服務掛鉤，有助促進參與

各界支持加強義工的貢獻

- 肯定政府參與的角色及投放資源的重要性，包括加強服務資訊平台、強化社區網絡、長期義工教育、支持具成效的新計劃、選舉十大義工之星、頒發證書、投資機構人力資源等
- 期望政府支持的同時，不影響義工參與服務的安排
- 部份政府部門已成立職員義工隊，起典範作用
- 配合人力資源政策，僱主認同職員參與義務工作對職員的投入感及開拓服務空間有正面影響
- 鼓勵員工以家庭為參與單位
- 除運用僱員專才提供義工服務，僱主亦可考慮安排員工參與工作技能以外的服務機會

總 結

義務工作發展局主席
李澤培OBE太平紳士

5. 重視義務工作的管理和培訓，提升義務工作的質素、成果和效益，使到受助者得益更大。
6. 應繼續加強及擴大宣傳推廣義務工作善用各種渠道，包括朋輩影響，使到未投身義務工作者加入義工行列；擴大服務類別、吸納已參與非組織義務工作人士長期參與有組織的義務工作，使到義務工作參與不斷提升。
7. 義務工作可進一步擴闊疆界，使到助人信念成為日常生活文化；另一方面深化在專業上的發展，使義工服務更為優質和增值。

我感謝各組參與者熱烈的討論和交流。上述各點建議將會是義務工作發展策略的基礎。義務工作發展局十分重視各位的參與和意見。希望與你們保持連繫，同心同德，攜手合作，共同努力邁向義務工作的新紀元。

多謝各位！

我很高興看見今天研討會的熱烈討論和參與，本人代表義務工作發展局向各位在座朋友致謝。

2001國際義工年為全球義務工作帶來劃時代的改變，海外的義務工作突飛猛進，而本港亦收獲豐碩。其中一項最重要的成就，就是國際義工年策導委員會發起，由義務工作發展局執行的大型義務工作研究，就是今天我們分享的研究報告。

這項由義務工作發展局委託香港大學民意研究計劃進行的「市民對義務工作的意見研究」，可以說是本港首個全面而具規模的研究。不單止著眼於有組織義務工作，更首次了解市民參與非組織義務工作的情況。

研究亦初度嘗試探討義務工作的經濟價值，相信大家都同意雷羅博先生的說法，量化義務工作的成效有助表彰義工的貢獻，為社會的發展策略提供基礎。

研究顯示義工活動範疇狹窄，服務機會不足，發展義務工作有一定的障礙。近半數受訪者認為市民自己及非政府機構應擔起發展義務工作的責任，另有近四成相信義務工作最好由政府支持發展。

綜合今天研討會講者及與會人士的意見，我們發現以下的共識：

- 這次研究的結果非常有價值。各位講者的見解獨到，發人深省。
- 義務工作乃出於自願，出於關懷他人，帶給受助者快樂，帶給助人者滿足和實踐感。
- 進一步拓展義務工作的範疇，需要各界採取策略有效推動義務工作。

三個小組都提出了具體的方案。現在我將有關建議作出綜合，總結如下：

1. 繼續從事更多義務工作的研究，在質及量上作出量度，從而確定義務工作的經濟價值及社會貢獻。
2. 政府的角色非常重要，有需要訂立支援義務工作的政策，特別在兩方面：
 - 提供有利環境和措施 (facilitating)，例如加強公民教育，增加對義工的保障、保險等；
 - 增加支援 (support)，包括資源和基礎設施，並和民間非政府機構等加強夥伴合作，藉此表明政府對義務工作的肯定和認可。
3. 非政府機構扮演重要角色，而義務工作發展局應檢視其在發展義務工作的角色地位和功能，如研究、推廣、連繫，訓練和社區連繫等。
4. 義務工作的發展需要社群力量推動 (Community Effort)，集結政府、商界、非政府機構及市民本身共同發揮團隊精神，加強各界合作。

Programme 程序

- 2:00 Registration 登記**
- 2:15 Welcome 歡迎**
Mr. Jark-pui Lee, OBE, JP, Chairman, Agency for Volunteer Service
義務工作發展局主席李澤培 OBE 太平紳士
- 2:30 Opening 開幕**
Dr. The Hon. Patrick Chi-ping Ho, JP, Secretary for Home Affairs, Home Affairs Bureau, The Government of the Hong Kong SAR
香港特別行政區政府民政事務局局长何志平太平紳士
Mr. Robert Leigh, Chief, United Nations Volunteers Representation Office in North America
聯合國義工計劃北美洲總監雷羅博先生
Mr. Toshihiro Tanaka, Deputy Resident Representative, China, United Nations Development Programme
聯合國開發計劃署駐華副代表田中敏裕先生
- 2:45 Souvenir Presentation 致送紀念品**
- 2:50 Report on Findings of Study on Public's Reception and Perception of Volunteer Services 「市民對義務工作意見研究」結果公佈**
Dr. Robert Ting-yiu Chung, Director, Public Opinion Programme, The University of Hong Kong
香港大學民意研究計劃主任鍾庭耀博士
- 3:10 Making Volunteering Count 義務工作的量度**
Mr. Robert Leigh, Chief, United Nations Volunteers Representation Office in North America
聯合國義工計劃北美洲總監雷羅博先生
- 3:35 Tea Break 小休**
- 3:50 Voluntary Work: an Economic Perspective 從經濟角度看義務工作**
Prof. Lok-sang Ho, Director, Centre for Public Policy Studies, Lingnan University, Hong Kong
香港嶺南大學公共政策研究中心主任何灝生教授
- 4:10 The Voluntary Social Commitment of Hong Kong People - Out of Caring 出於關懷：香港人的無償社會參與**
Prof. Tai-lok Lui, Professor, Department of Sociology, The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學社會學系呂大樂教授
- 4:30 Questions and Answers 答問**
- 4:45 Group Discussion 分組討論**
Group 1 : Enhancing Citizen Participation and Promoting Volunteerism
第一組：加強市民參與和推廣義務工作
Group 2 : Expanding Scope of Volunteering and Volunteers' Contribution
第二組：拓展義務工作的範疇和義工的貢獻
Group 3 : Strengthening Partnership, Networking and Resources Support for Development of Volunteerism
第三組：增強伙伴合作、連繫及資源支援以發展義務工作
- 5:30 Report Back 匯報**
- 5:50 Closing 總結**
Mr. Jark-pui Lee, OBE, JP, Chairman, Agency for Volunteer Service
義務工作發展局主席李澤培 OBE 太平紳士
- 6:00 End of Seminar 結束**

Biography of Speakers

Mr. Robert Leigh

A graduate of the University of Liverpool and M.A. in Development Studies (University College London), he was assigned to Paraguay for two years as a volunteer in a rural community development programme. He then went on to join the United Nations Development Programme serving in Brazil and later Venezuela. He began his association with the United Nations Volunteers in the mid 1980s in Geneva where he managed UNV's grassroots focused Participatory Development Programme in Africa, Asia and the South Pacific for several years. In the International Year of Volunteer 2001, he was reassigned to New York where he took a leading role in the development of international legislation around volunteering. He has coordinated work on publications on volunteer related themes such as social development, measurement and ageing.

Dr. Robert Ting-Yiu Chung

Dr. Chung is the Director of Public Opinion Programme (POP) at the University of Hong Kong (HKU), which was established in 1991 to collect and study public opinion in Hong Kong. Under Dr. Chung's leadership, POP has become well known for its impartiality and professionalism, and is a highly respected programme in the region. He has also written numerous articles on public opinion and social surveys published in various journals and periodicals.

Dr. Chung is currently serving as the warden of R.C. Lee Hall of HKU, he has contributed in various community services such as member of the Citizens Advisory Committee on Community Relations of the Independent Commission Against Corruption (ICAC), and Panelist of Television Programme Advisory Panel of Radio Television Hong Kong. Between 1994 and 1999, he served as part-time member of the Central Policy Unit of the Government of the Hong Kong SAR.

Professor Lok-sang Ho

Prof. Ho is Director of the Centre for Public Policy Studies, and Professor of Economics, Lingnan University, Hong Kong. He has been President of Hong Kong Economic Association since 1999 and Managing Editor of Pacific Economic Review since 1996. His recent publications include Health Care Delivery and Financing (1997), Principles of Public Policy Practice (2001) and Economic Impacts of Logistics Infrastructure Development: the Case of Hong Kong (2001).

Professor Tai-lok Lui

Prof. Lui is Professor of the Department of Sociology, The Chinese University of Hong Kong. His recent publications include Consuming Hong Kong (2001), Light the Darkness: Story of the Hong Kong Red Cross, 1950-2000 (2000), City-States in the Global Economy (1997), and Waged Work at Home (1994).

主講嘉賓簡歷

雷羅博先生

雷先生於英國利物浦大學畢業並獲得倫敦大學碩士學位。他曾被派往巴拉圭任農村開發計劃的義工為期兩年。後加入聯合國開發計劃於巴西及委內瑞拉服務。1980年，他在日內瓦開始推動聯合國義工計劃，負責在非洲、亞洲及南太平洋的草根階層推行參與性開發計劃多年。在2001年國際義工年，他被委任在紐約負責推動國際義務工作立法。他亦協助出版與義務工作相關文獻如社會發展、量度及老年化等。

鍾庭耀博士

鍾博士現為香港大學民意研究計劃主任。鍾博士早於1991年成立民意研究計劃，開始收集民意數據及研究香港的民情發展。在鍾博士的領導下，民意研究計劃以公正及專業著稱，是地區內被高度評價的研究計劃。鍾博士亦曾於不少書籍及刊物發表有關民意研究及社會調查的文章及評論。

鍾博士現兼任香港大學利銘澤堂舍監，社會公職包括香港廉政公署社區關係市民諮詢委員會成員及香港電台電視節目顧問團成員。在1994年至1999年期間，鍾博士亦曾出任香港政府中央政策組之兼職顧問。

何灝生教授

何教授現任香港嶺南大學公共政策研究中心主任及經濟系教授，香港經濟學會會長，及太平洋經濟週刊事務編輯。近著有：Health Care Delivery and Financing (1997), Principles of Public Policy Practice (2001) and Economic Impacts of Logistics Infrastructure Development: the Case of Hong Kong (2001)。

呂大樂教授

呂教授現任香港中文大學社會學系教授。近著有：Waged Work at Home (1994)、City-States in the Global Economy (1997)、【唔該，埋單！】(1997)、【階級分析與香港(九八增訂本)】(1998)、【山上之城：香港紅十字會的故事1950-2000】(2000)、Consuming Hong Kong (2001)。